

# PEÑÍSCOLA / PENÍSCOLA

**La ciudad antigua, coronada por la que fuera morada del papa Benedicto XIII, un castillo-fortaleza del s. XIV, ocupa un imponente peñón que se alza 64 metros sobre el azul del mar; unido al continente por un cordón de arena. Fue declarada Conjunto Histórico-Artístico en 1972.**

Peñíscola ha sido encrucijada de todas las civilizaciones mediterráneas. Todos supieron de su ventajosa situación, de su seguridad como fortaleza irreductible y de su idoneidad como hábitat, tanto por su clima como por disponer de abundante agua dulce. Entre los años 1294 y 1307 fue construido el actual castillo templario sobre los restos de la alcazaba árabe. Estilísticamente, discurre entre el románico tardío y un gótico incipiente.

Refugio de Benedicto XIII, en su exilio de Aviñón. Don Pedro de Luna, que naciera en Illueca (Zaragoza) en el año 1325, encaminó su vida hacia el mundo eclesiástico, llegando a ser nombrado en el año 1375 cardenal diácono por el papa Gregorio XI, quien como consecuencia de la inestable situación política de la época, se trasladó de Avi-

- 1 El Portal de Sant Pere
- 2 El Bufador
- 3 Museu de la Mar
- 4 Casa de las Conchas
- 5 El Faro
- 6 El Castillo
- 7 Ermitorio de la Virgen de la Ermitana
- 8 Parque de Artillería (s. XVIII)
- 9 Iglesia Parroquial
- 10 Portal Fosc (s. XVI)

**La ciutat antiga, coronada per la que va ser residència del papa Benet XIII, un castell fortalesa del segle XIV, ocupa un penyal imponent que s'eleva 64 metres sobre el blau de la mar, unit a la terra per un cordó d'arena. Va ser declarada Conjunt Històric Artístic el 1972.**

Peñíscola ha sigut un lloc on s'han creat totes les civilitzacions mediterrànies. Tots van ser conscients de la seua situació avantajosa, de la seua seguretat com a fortalesa irreductible i de la seua idoneïtat com a hàbitat, tant pel seu clima com

pel fet de disposar d'abundant aigua dolça. Entre els anys 1294 i 1307 va ser construït l'actual castell templar sobre les restes de l'alcazaba àrab. Estilísticament, discorre entre el romànic tardà i un gòtic incipient.

Refugi de Benet XIII, en el seu exili d'Avinyó. En Pere de Luna, que va néixer a Illueca (Saragossa) l'any 1325, va encaminar la seua vida cap al món eclesiàstic. En l'any 1375 va ser nomenat cardenal diaca pel papa Gregori XI qui, a conseqüència de la inestable situació política de l'època, es

- 1 El Portal de Sant Pere
- 2 El Bufador
- 3 Museu de la Mar
- 4 Casa de Les Petxines
- 5 El Far
- 6 El Castell
- 7 Ermita de la Mare de Déu de l'Ermitana
- 8 Parc d'Artilleria (s. XVIII)
- 9 Església parroquial
- 10 Portal Fosc (s. XVI)

**The old city, which is crowned by a XIV century castle-stronghold and was the residence of Pope Benedict XIII, stands on top of an impressive rocky crag which rises 64 metres above the blue sea. It was made an Historical Conservation Area in 1972.**

Peñíscola has been the crossroads of all the Mediterranean civilisations. They were all aware of the city's advantageous location, its security as an unyielding stronghold and its ideal conditions as a place to live, due to both the climate and the abundant fresh water. Between 1294 and 1307, the templar castle was built upon the remains of the Arab citadel. Stylistically speaking, dates between late Romanic and early Gothic.

The sanctuary of Benedicto XIII when in exile from Avignon. Don Pedro de Luna was born in Illueca (Zaragoza) in 1325. He was guided towards the ecclesiastical world and, in 1375, he was appointed cardinal deacon by Pope Gregorio XI. As a result of the unstable political situation of the time, he latter left Avignon and moved to Rome, where he died giving rise to the division of Christianity in two opposing religions (the Great Western Split

- 1 Sant Pere's Gate
- 2 The Bufador
- 3 Maritime Museum
- 4 House of Shells
- 5 The Lighthouse
- 6 The Castle
- 7 Hermitage of the Virgin of the Hermit
- 8 Artillery Store (S. XVIII)
- 9 Parish Church
- 10 Dark Gate (S. XVI)

**La Vieille-Ville, couronnée par ce qui fut la demeure du pape Benoît XIII, le château forteresse du quatorzième siècle se trouve sur un rocher imposant qui culmine à 64 mètres au-dessus du niveau de la mer bleue, relié au continent par un cordon de sable, fut déclaré Ensemble Historique-Artistique en 1972.**

Peñíscola a été la croisée pour bon nombre de civilisations méditerranéennes. Toutes ont tiré profit de cette situation avantageuse, de cette forteresse toujours sûre et irréductible et de ce lieu privilégié tant au niveau du climat qu'au niveau des ressources en eau potable. Entre 1234 et 1307 fut construit le château templier actuel sur les ruines de l'alcazaba arabe, situé entre le roman et le gothique.

Refuge de Benoît XIII, lors de son exil d'Avignon, Don Pedro de Luna, né à Illueca (Saragosse) en l'an 1325, dirigea sa destinée vers le monde ecclésiastique, étant nommé en 1375 cardinal diacre par le pape Grégoire XI, qui à la suite d'une situation politique instable, déménagea d'Avignon à Rome, ville où il mourut, après avoir été à l'origine de la division de la chrétienté en deux obédiences

- 1 Porche de Sant Pere
- 2 Bufador
- 3 Musée de La Mer
- 4 Maison des Coquillages
- 5 Le Phare
- 6 Le Château
- 7 Ermitage de La Vierge de "La Ermitana"
- 8 Parc de l'Artillerie (s. XVIII)
- 9 Eglise Paroissiale
- 10 Portal Fosc (S. XVI)

**Die alte Stadt, die von der Aufenthaltsstätte papst Benedikts XIII, einer Festungsborg aus dem XIV. Jahrh., überragt wird, situiert sich auf einem imposanten Felsen, der 64 m über dem blauen Meer emporgragt und mit dem Festland durch einen Sandstreifen verbunden ist. Die wurde 1972 zur Historisch-Künstlerischen Gesamtheit erklärt.**

Durch die gastfreundliche Stadt Peñíscola kamen alle Mittelmeervölker. Sie alle hatten von der vorteilhaften Lage der Stadt gehört, der Sicherheit ihrer unbedingten Festung und ihrer Eignung als Lebensraum, sowohl wegen ihres Klimas als auch wegen des in Hülle und Fülle vorhandenen Süßwassers. Zwischen 1294 und 1307 wurde die heutige templarburg auf den Überresten der maurischen Festung erbaut.

Stilistisch gesehen zwischen der Spätromanik und der einsetzenden Gotik ansiedelt.

Zufluchtsort Benedikts des XIII. während seines Avignoner Exils. Don Pedro de Luna, geboren in Illueca (Zaragoza) im Jahre 1325, wendete sein Leben der geistlichen Welt zu. papst Gregor XI., der infolge der labilen politischen Situation jener Zeit seinen Sitz von Avignon nach Rom verlegte,

- 1 Portal de Sant Pere
- 2 "Bufador"
- 3 Meeresmuseum
- 4 Haus der Muscheln
- 5 Der Leuchtturm
- 6 Das Schloss
- 7 Eremitorium der Heiligen Jungfrau der Ermitana
- 8 Artilleriepark (Jh. XVIII)
- 9 Pfarrkirche
- 10 Portal Fosc (Jh. XVI)

ña a Roma, ciudad en la que murió originando la división de la cristiandad en dos obediencias antagónicas (Gran Cisma de Occidente). El papa Gregorio XI es sucedido por Clemente VII entre grandes enfrentamientos originados por las dos tendencias. Tras su muerte en 1394, Don Pedro de Luna es nombrado nuevo pontífice, adoptando el nombre de Benedicto XIII. El papa Luna, se trasladó en 1411 a Peñíscola convirtiendo su castillo en palacio y biblioteca pontificia. Benedicto XIII a pesar de ser tachado de hereje en las sentencias del Concilio de Constanza y sobrevivir

- 11 Puerta y Plaza de Santa María (Les Caseres)

traslalad d'Avinyó a Roma, ciutat on va morir, cosa que originà la divisió de la cristiandat en dues obediències antagòniques (Gran Cisma d'Occident). Al papa Gregori XI el va succeir Climent VII enmig de grans enfrontaments originats per totes dues tendències. Després de la seua mort el 1394, En Pere de Luna és nomenat nou pontífex, sota el nom de Benet XIII. El papa Luna (Pere de Luna), es va traslladar el 1411 a Peñíscola i va convertir el seu castell en palau i biblioteca pontificia. Benet XIII, a pesar de ser titllat d'heretge en les sentèn-

- 11 Porta i Plaça de Santa Maria (Les Caseres)

of the churches). Pope Gregory XI was succeeded by Clemente VII, amongst great confrontations caused by the two religious tendencies. After his death in 1394, Don Pedro de Luna was appointed the new Pope, and he took the name Benedict XIII. Pope Luna (Pedro de Luna), moved to Peñíscola in 1411 changing the castle into a palace and papal library. In spite of being accused of heretic by the Constance Council and after surviving more than one attempt to poison him, Benedict XIII died relatively peacefully on 23 May 1423, convinced of the fact that he was the real Pope, in

- 11 Saint Mary's Gate and Square (Les Caseres)

antagoniques (Grand Schisme D'occident). Au pape Grégoire XI succède Clément VII au milieu de grands affrontements entre les deux tendances. A sa mort en 1394, Don Pedro de Luna est nommé pape, prenant le nom de Benoît XIII. Le pape Luna (Pedro de Luna) arriva en 1411 à Peñíscola, en faisant de son château un palais et une bibliothèque pontificales. Benoît XIII, malgré les sentences du Concile de Constance qui l'accusèrent d'hérésie, et après avoir survécu à plus d'une tentative d'empoisonnement, trouva la mort dans une paix relative le 23 mai 1423

- 11 Porte et Place de Sainte Marie (Les Caseres)

convaincu d'être le vrai pape et en compagnie des deux seuls cardinaux qui lui furent restés fidèles. Dans ce château, on conserve les traces, les souvenirs objets et évocations de la présence du pape Luna et de son successeur Clément VIII (Gil Sánchez Muñoz), deuxième pape de Peñíscola. Tout cet ensemble architectural, utilisé par les papes de Peñíscola, avait servi antérieurement de demeure aux Chevaliers templiers et aux montesians.

- 11 Tor und Platz der Hl. Maria (Les Caseres)



TOURIST-INFO PEÑÍSCOLA peñiscola@touristinfo.net  
 Paseo Marítimo 12590 Peñíscola T 964 480 208 www.peñiscola.org  
 www.peñiscola.es

PLAYA NORTE

PLAYA SUR

Correos y Telégrafos

AP7 - N340

